

FOPPAPEDRETTI®

Made
in
Italy

ASSAI 4.0

Istruzioni montaggio e uso
Instructions for assembly and use
Instructions de montage et mode d'emploi
Montage- und Gebrauchsanweisung
Instrucciones de montaje y uso
Инструкции по монтажу и эксплуатации

Asse da stiro pieghevole in legno massiccio
Folding solid wood ironing board
Table a repasser pliante en bois massif
Zusammenklappbares Bügelbrett aus massivholz
Tabla de planchar plegable de madera maciza
Складная гладильная доска из массива дерева



Avvertenze

Warning

Avvertissement

Warnung

Advertencias

Предупреждения

LEGGERE ATTENTAMENTE E CONSERVARE PER FUTURE REFERENZE

- **ATTENZIONE:** la portata massima del pianetto portaferro estraibile è di 5 kg.
- **Non lasciate appoggiato il vostro ferro da stiro sul tappetino in gomma per un periodo prolungato.**
- Aprite e chiudete Assai 4.0 seguendo sempre le indicazioni illustrate.
- Se Assai 4.0 non si apre estraete il portaferro e poi procedete all'apertura.
- Se Assai 4.0 non si chiude controllate che il piano stiro sia nella posizione più bassa (pos 1) e poi procedete alla chiusura.
- Controllate periodicamente che le viti di montaggio siano sempre ben bloccate.
- Pulire con un panno umido o del detergente neutro (NO SOLVENTI) e asciugare accuratamente.

AUFMERKSAM LESEN UND FÜR ZUKÜNFTIGE REFERENZEN AUFBEWAHREN

- **ACHTUNG:** Das maximale zulässiges Gewicht auf dem Abstellgitter ist 5 kg.
- **Lassen Sie Ihr Bügeleisen nie für längere Zeit auf dem kleinen Gummiteppich aufgestellt**
- Öffnen und schließen Sie Assai 4.0, indem Sie immer die bebilderten Hinweise befolgen.
- Wenn sich Assai 4.0 nicht öffnen läßt, so ziehen Sie den Bügeleisenhalter heraus und versuchen dann nochmals den stiro zu öffnen.
- Wenn sich Assai 4.0 nicht schließen läßt, so überprüfen Sie, ob sich die Bügelfläche in der niedrigsten Position (pos 1) befindet und versuchen dann nochmals Assai zu schließen.
- Prüfen Sie regelmäßig, ob die Montageschrauben auch immer gut festgezogen sind.
- Mit einem feuchten Tuch oder einem neutralen Reinigungsmittel (KEINE LÖSUNGSMITTEL) säubern und gut abtrocknen.

READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE

- **ATTENTION:** Max weight capacity of the iron rest board is 5 kg.
- **Do not leave the iron on the rubber mat for long periods.**
- Open and fold Assai 4.0 following the indications given.
- If Assai 4.0 will not open, remove the iron well and then open out the ironing board.
- If Assai 4.0 will not fold, make sure that the ironing board is in the lowest position (pos 1) and then proceed to fold it.
- From time to time check that the screws of the unit are secured tightly.
- Clean with a damp cloth or neutral detergent (NOT SOLVENTS) and dry carefully.

LEER ATENTAMENTE Y CONSERVAR PARA FUTURAS REFERENCIAS

- **ATENCIÓN:** la capacidad maxima de la repisa porta plancha es de 5 kg.
- **No dejar apoyada la plancha por un periodo prolongado sobre la alfombrilla de goma.**
- Abrir y cerrar Assai 4.0 siguiendo siempre las indicaciones ilustradas.
- Si Assai 4.0 no se abre extraer el porta plancha y luego proceder con la abertura.
- Si Assai 4.0 no se cierra controlar que la tabla de planchar esté en la posición más baja (pos 1) y luego proceder a cerrarlo.
- Controlar periódicamente que los tornillos de montaje estén siempre bien bloqueados.
- Limpiar con un paño húmedo o con detergente neutro (NO CON SOLVENTES) y secar cuidadosamente.

LIRE ATTENTIVEMENT ET CONSERVER EN CAS DE BESOIN

- **AVERTISSEMENT:** La capacité maximale su plan repose fer amovible est de 5 Kg.
- **Ne laissez jamais le fer à repasser reposer longtemps sur le tapis en caoutchouc.**
- Ouvrez et repliez Assai 4.0 toujours à l'aide des indications illustrées.
- Si Assai 4.0 ne s'ouvre pas, extrayez le repose-fer, puis procédez à l'ouverture.
- Si Assai 4.0 ne se replie pas, contrôlez si le plateau de repassage se trouve dans la position la plus basse (pos 1), puis procédez à la fermeture.
- Contrôlez régulièrement le serrage des vis d'assemblage.
- Nettoyer à l'aide d'un chiffon humide ou de détergent neutre (NON SOLVANTS), puis essuyer soigneusement.

Внимательно прочитать и сохранить для будущего пользования

- **ВНИМАНИЕ:** Максимальная мощность выдвигающейся подставки для утюга 5 кг.
- **Никогда не оставляйте надолго утюг на резиновом коврик.**
- Открывайте и закрывайте Assai 4.0, следуя изложенным указаниям.
- Если Assai 4.0 не открывается, извлеките подставку для утюга, а затем раскройте доску.
- Если Assai 4.0 не закрывается, убедитесь в том, что рабочая поверхность находится в самом низком положении (Позиц. 1), а затем закройте доску.
- Периодически проверять надежность фиксации всех компонентов.
- Протирать влажной ветошью или нейтральным моющим средством (не использовать растворители) и насухо вытирать.

Montaggio

Assembly

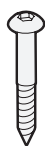
Assemblage

Montage

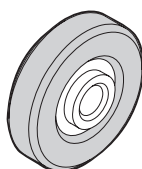
Montaje

Сборка

Ax4



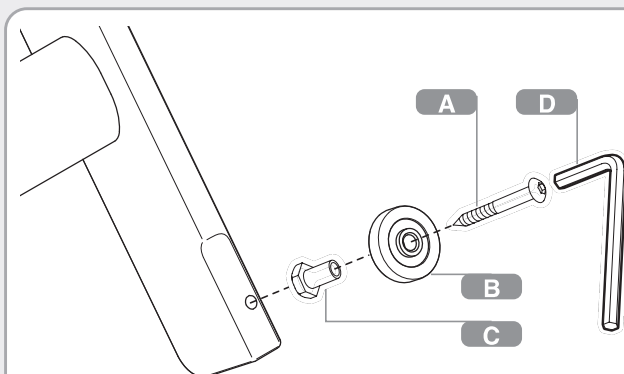
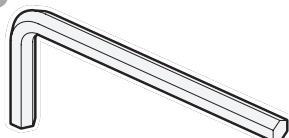
Bx4



Cx4

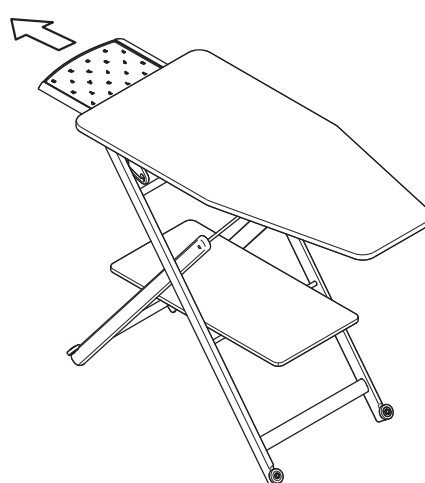


D



Modo d'uso Instruction for use Mode d'utilisation Bedienungsanweisung Modo de uso Как Пользоваться

Open



Regolazione

Regulation

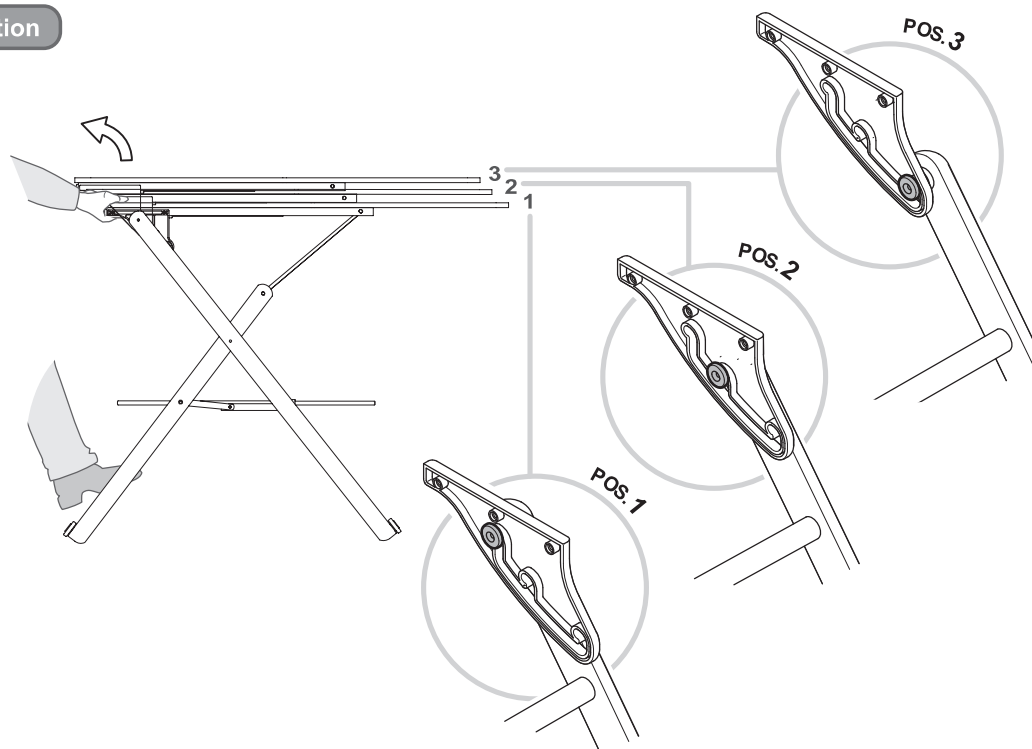
Règlement

Regelung

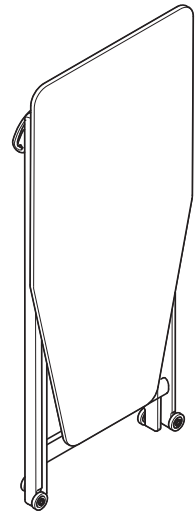
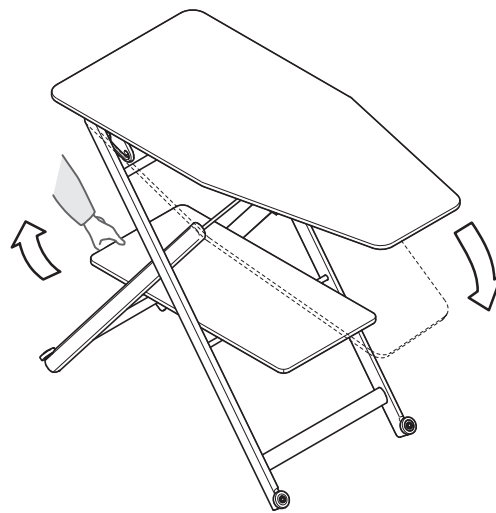
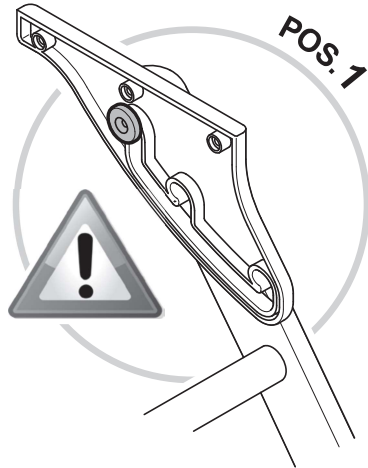
Regulación

Регулировка

Regulation



Closed



Composizione

Composition

Composition

Materialien

Composición

Структура

- Struttura in legno di faggio verniciato.
- Traverso sostegno piano in legno di faggio grezzo.
- Piano stiro in sfogliato di pioppo (LSB light).
- Pianetto inferiore in legno truciolare ricoperto con melaminico.
- Copertina piano stiro in cotone stampato con polvere di alluminio termoresistente.
- Panno piano stiro in fibra di poliestere 100%.
- Tondo sostegno piano in ferro verniciato.
- Particolari plastici in nylon/PP.
- Tappetino portaferro in gomma termoresistente.
- Ruote in nylon ricoperte con gomma.

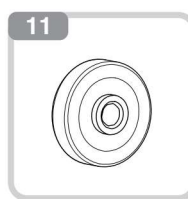
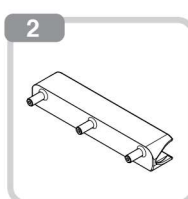
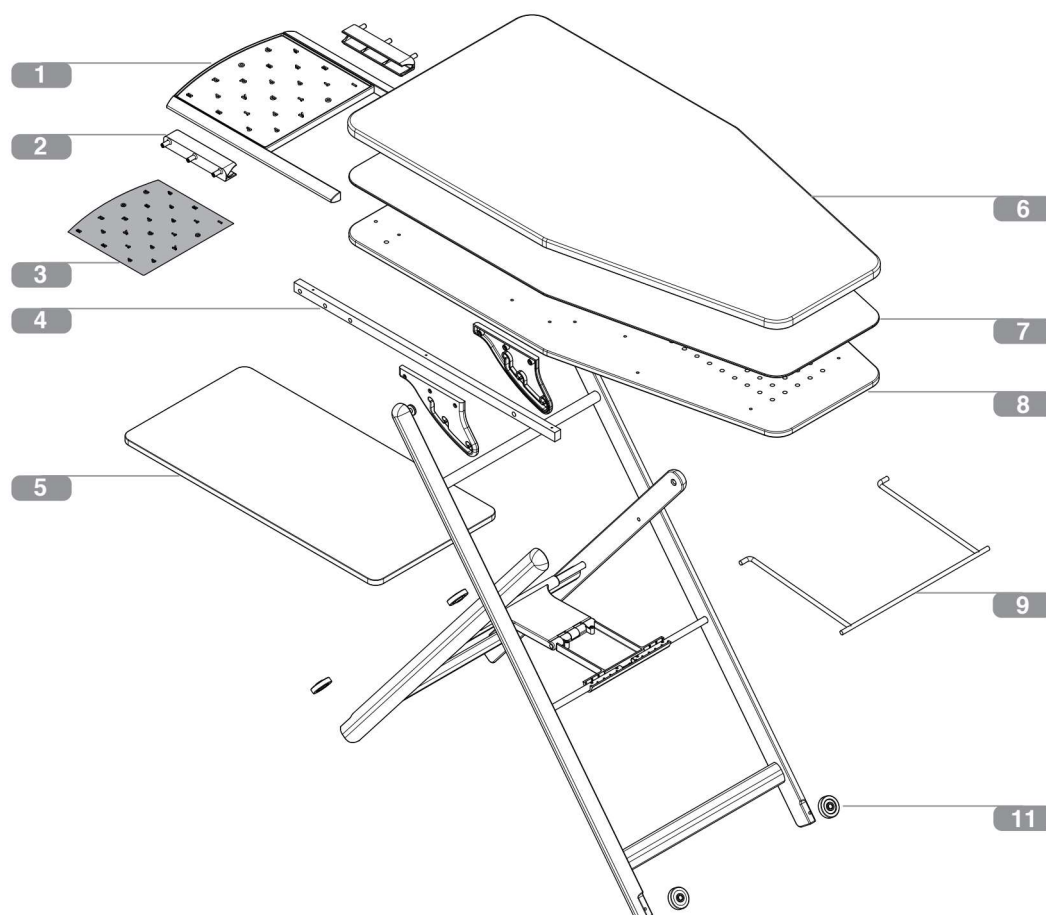
- Gestell aus lackiertem Buchenholz.
- Buchenholz Bodenträger.
- Pappelholz furnier-Bügeltisch (LSB light).
- Untere Ablagefläche aus Spanplatte mit Melaminüberzug.
- Abdeckung Bügelfl.che aus bedruckter Baumwolle mit wärmebeständigem Aluminiumpulver.
- Bügelbrett Unterlage aus 100% ungewebtem Polyester.
- Abstellgitter und Regalhalter aus lackiertem Metall.
- PP/Nylon-Kunststoff Unterteile.
- Kleiner Teppich auf Bügeleisenhalter aus wärmebeständigem Gummi.
- Rollen aus Nylon mit Gummi überzogen.

- Coated beechwood frame.
- Shelf beam in raw beech.
- Poplar veneer ironing board (LSB light).
- Chipboard shelf covered with melamine.
- Printed cotton ironing table cover with heat-resistant aluminium powder.
- 100% polyester lining for ironing board cover.
- Support rod and iron rest in coated iron.
- Plastic parts in nylon/PP.
- Heat resistant rubber iron mat.
- Nylon castors with rubber surround.

- Estructura de madera de haya barnizada.
- Tabla de planchar de terciado de álamo.
- Tabla de planchar de chapa de álamo (LSB light).
- Repisa inferior de aglomerado recubierto con melamina.
- Cubierta de la tabla de planchar de algodón estampado con polvo de aluminio termoresistente.
- Paño de la tabla de planchar de 100 % fibra de poliéster.
- Barra de soporte y apoyo de la plancha de hierro recubierta.
- Piezas de plástico en nylon/PP.
- Alfombrilla porta plancha de goma termoresistente.
- Ruedas de nylon recubiertas con goma.

- Structure en bois de hêtre vernis.
- Faisceau de plateau en hêtre brut.
- Table à repasser en placage de peuplier (LSB light).
- Petit plateau inférieur en particules revêtu mélamine.
- Housse de la planche à repasser en coton imprimé à la poudre d'aluminium thermorésistante.
- Chiffon du plateau de repassage 100 % fibre de polyester.
- Tige de soutien et de repos de fer en fer revêtu.
- Pèces en plastique en nylon/PP.
- Tapis repose-fer en caoutchouc haute résistance à la chaleur.
- Roulettes en nylon recouvertes de caoutchouc.

- Каркас из окрашенного бука.
- Поперечная планка, усиливающая рабочую поверхность, выполнена из необработанного бука.
- Гладильная доска из шпона тополя (LSB light).
- Нижняя панель из кашированной ДСП.
- Термостойкий чехол на рабочую поверхность, выполнен из набивного хлопка с алюминиевой пудрой.
- Подкладка под чехол выполнена из 100% полиэстера.
- Корпус подставки для утюга и опорный диск выполнены из окрашенного железа.
- Пластиковые детали из нейлона /ПП.
- Коврик-подставка для утюга из термостойкой резины.
- Нейлоновые колесики с резиновым покрытием.



1 cod. 00900068 . .

2 cod. 0040072519

3 cod. 0049710836

4 cod. 0090006700

5 cod. 00900066 . .

6 cod. 0079074440

7 cod. 0079003000

8 cod. 3010250203

9 cod. 7030424387

10dx cod. 0040773019

10sx cod. 0040773119

11 cod. 0040220919

12 cod. 0090006500

I Ogni codice ricambio deve essere sempre composto da dieci cifre: completare gli eventuali codici da otto cifre con le due indicanti il colore. **Attenzione:** le sostituzioni devono essere richieste solamente tramite il rivenditore. Le caratteristiche cromatiche dei vari materiali possono differire tra loro e non sono vincolanti per il produttore.

GB Every code reciprocation always must be composed from ten figures: to complete the eventual codes from eight indicating figures with the two color. **Note:** the replacement parts may only be ordered through the retailer. The colour characteristics of the various materials can differ and are not binding for the manufacturer.

F Chaque code je rends doit être toujours composé de dix chiffres : compléter les eventuels codes de huit chiffres avec deux heures indiquant la couleur. **Attention:** les substitutions ne peuvent être effectuées que par l'intermédiaire du revendeur. Les caractéristiques chromatiques des différents matériaux peuvent varier et n'ont pas de caractère obligatoire pour le fabricant.

D Jeder Code gebe ich zurück muß mich immer aus zehn Zahlen zusammensetzen: die möglichen Codes von acht Zahlen mit zwei Stunden zu vervollständigen, die die Farbe angeben. **Wichtig:** ersatz darf nur über den Händler angefordert werden. Die farblichen Merkmale der einzelnen Materialien können voneinander abweichen und sind für den Hersteller nicht verbindlich.

E Cada código vuelvo debo siempre ser compuesto de diez cifras: completar los posibles códigos de ocho cifras con las dos horas que indican el color. **¡Atención!** las sustituciones deben ser solicitadas solamente a través del revendedor. Las características cromáticas de los diversos materiales pueden diferir entre sí y no son vinculantes para el productor.

RU Коды запчастей всегда должны состоять из десяти цифр; дополнить коды из восьми цифр двумя недостающими цифрами, обозначающими цвет. **Внимание:** запросы на замену осуществляются исключительно через продавца. Цветовые характеристики различных материалов могут отличаться друг от друг, они не являются обязательными для производителя.

NATURALE	03
NOCE	06
BIANCO	10
NERO	19

FOPPAPEDRETTI

Foppa Pedretti S.p.A.
Via A. Volta, 11 - 24064
Grumello del Monte Bergamo, Italy
tel +39 035.830497 fax +39 035.831283
www.foppapedretti.it